

# A Đơn đăng ký Lá phiếu Vắng mặt của Pennsylvania

Dùng mực đen

**Viết bằng chữ in tên quý vị**  
Vui lòng viết bằng chữ in tên quý vị giống như đã ghi danh.

1 **Họ** \_\_\_\_\_ **Jr Sr II III IV** (Khoanh tròn nếu áp dụng)  
**Tên** \_\_\_\_\_ **Tên đệm hoặc chữ cái đầu tên đệm** \_\_\_\_\_

## Thông tin về quý vị

Điện thoại và email là không bắt buộc và được sử dụng nếu thiếu thông tin trên biểu mẫu này.

2 **Ngày sinh** | M | M | / | D | D | / | Y | Y | Y | Y |  
**Điện thoại** | | | | - | | | | - | | | |  
**Nghề nghiệp** \_\_\_\_\_  
**Email** \_\_\_\_\_

## Địa chỉ của quý vị

Vui lòng viết bằng chữ in địa chỉ của quý vị giống như đã ghi danh.

3 **Địa chỉ** (không phải Hòm thư Bưu điện) \_\_\_\_\_ **Số căn hộ** \_\_\_\_\_  
**Thành phố/thị trấn** \_\_\_\_\_ **Tiểu bang PA** \_\_\_\_\_ **Mã Zip** | | | | | | | | | |  
**Khu** \_\_\_\_\_ **Quận** \_\_\_\_\_  
**Phường** (nếu biết) \_\_\_\_\_ **Địa hạt bỏ phiếu** (nếu biết) \_\_\_\_\_  
**Tôi đã sống ở địa chỉ này từ:** \_\_\_\_\_  
Quý vị có phải là nhân viên của Chính phủ Tiểu bang hoặc Liên bang không?  Có  Không

## Gửi qua thư lá phiếu đến địa chỉ nào?

4  Giống như trên **Địa chỉ hoặc Hòm thư Bưu điện** \_\_\_\_\_  
**Thành phố/Thị trấn** \_\_\_\_\_ **Tiểu bang** | | | | **Mã Zip** | | | | | | | | | |

## Giấy tờ nhận dạng

Quý vị phải sử dụng số PennDOT nếu có. Nếu không có, vui lòng cung cấp bốn chữ số cuối của số An sinh Xã hội của quý vị. Xem "Giấy tờ nhận dạng Cần thiết" trên Trang 3.

5 **Số bằng lái PA hoặc số thẻ ID PennDOT** | | | | | | | | | |  
**Bốn chữ số cuối của số An sinh Xã hội của quý vị** X X X - X X - | | | | | | | |  
 Tôi không có bằng lái PA hoặc thẻ ID PennDOT hoặc số An sinh Xã hội.

## Lý do

Chọn một lý do để đăng ký lá phiếu vắng mặt.

6 Sau đây tôi xin đăng ký lá phiếu vắng mặt vì lý do sau:  
 Tôi sẽ vắng mặt ở địa phương (Điền phần A)  
 Tôi bị bệnh hoặc khuyết tật thân thể (Điền phần B)

## Phần A-Vắng mặt ở địa phương

A Tôi tuyên bố rằng tôi hội đủ điều kiện được bỏ phiếu vắng mặt trong kỳ bầu cử sơ bộ hoặc kỳ bầu cử sắp tới vì tôi dự kiến rằng nhiệm vụ, nghề nghiệp, hoặc việc kinh doanh của tôi sẽ đòi hỏi tôi phải vắng mặt ở địa phương cư trú vào ngày bầu cử sơ bộ hoặc ngày bầu cử vì lý do được nêu dưới đây; và rằng tất cả thông tin mà tôi đã liệt kê trong đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt này là đúng và chính xác.  
**Lý do vắng mặt** \_\_\_\_\_ **Ngày** \_\_\_\_\_  
**Chữ ký cử tri ở đây X** \_\_\_\_\_

## Phần B-Bệnh tật/ Khuyết tật thân thể

B1 Tôi tuyên bố rằng tôi hội đủ điều kiện được bỏ phiếu vắng mặt trong kỳ bầu cử sơ bộ hoặc kỳ bầu cử sắp tới do tình trạng bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể dưới đây; rằng thông tin cần thiết được liệt kê liên quan đến bác sĩ điều trị của tôi được nêu chính xác trong đây; và rằng tất cả các thông tin khác mà tôi đã liệt kê trong đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt này là đúng và chính xác.  
**Tính chất bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể** \_\_\_\_\_ **Ngày** \_\_\_\_\_  
**Tên bác sĩ** \_\_\_\_\_ **Điện thoại của bác sĩ** \_\_\_\_\_  
**Địa chỉ phòng khám của bác sĩ** \_\_\_\_\_  
**Chữ ký cử tri ở đây X** \_\_\_\_\_

## Trợ giúp với biểu mẫu này

Điền phần này nếu quý vị không thể ký vào Phần B1 do bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể. Xem "Trợ giúp bầu cử" trên Trang 3 để biết thêm thông tin.

B2 Sau đây tôi xin cam đoan rằng tôi không thể ký đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt nếu không có trợ giúp vì tôi không thể viết do bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể. Tôi đã thực hiện hoặc đã được trợ giúp trong việc tạo dấu thay cho chữ ký của tôi.  
**Dấu của cử tri X** \_\_\_\_\_ **Ngày** \_\_\_\_\_  
**Địa chỉ của người làm chứng** \_\_\_\_\_  
**Chữ ký của người làm chứng X** \_\_\_\_\_

**CẢNH BÁO:** Nếu quý vị nhận được lá phiếu vắng mặt và gửi lại lá phiếu đã điền trước hạn chót, quý vị không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Nếu quý vị không thể gửi lại lá phiếu vắng mặt đã điền trước hạn chót, quý vị có thể bỏ lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử.

# Phần C (Không bắt buộc): Yêu cầu Lá phiếu Vắng mặt Hàng năm Do tình trạng Bệnh tật Lâu dài hoặc Khuyết tật Lâu dài và Chứng nhận của Bác sĩ

(điền cùng Bác sĩ của quý vị dưới đây)

- Nếu quý vị là cử tri bị bệnh lâu dài hoặc khuyết tật lâu dài, quý vị có thể yêu cầu được đưa vào danh sách lá phiếu vắng mặt hàng năm. Xem “Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm là gì?” trên Trang 3.
- Quý vị chỉ cần nộp chứng nhận của bác sĩ về tình trạng bệnh tật lâu dài hoặc khuyết tật lâu dài một lần. Sau khi bác sĩ đã chứng nhận tình trạng khuyết tật của quý vị, bác sĩ sẽ không cần chứng nhận lại tình trạng khuyết tật của quý vị, và quý vị sẽ được đưa vào danh sách cử tri vắng mặt hàng năm.
- Nếu quý vị được phê duyệt là cử tri vắng mặt hàng năm, quý vị sẽ nhận được đơn để gia hạn yêu cầu lá phiếu vắng mặt mỗi năm.
- Nếu quý vị bị mất tình trạng khuyết tật, quý vị phải thông báo cho hội đồng bầu cử quận.

<p><b>Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm</b></p> <p>Xem “Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm là gì?” để biết thêm thông tin.</p>	<p><b>C1</b></p> <p>Nếu quý vị muốn nhận lá phiếu vắng mặt trong thời gian còn lại của năm nay và nếu quý vị muốn được tự động nhận đơn hàng năm để được tự động nhận lá phiếu vắng mặt mỗi năm, vui lòng cho biết dưới đây.</p> <p><input type="checkbox"/> Tôi muốn nhận lá phiếu vắng mặt trong năm nay và nhận đơn hàng năm để đăng ký lá phiếu vắng mặt mỗi năm. (Vui lòng yêu cầu bác sĩ của quý vị ký chứng nhận trong Phần C2)</p>
<p><b>Chứng nhận tình trạng bệnh tật lâu dài hoặc khuyết tật thân thể lâu dài</b></p> <p>Yêu cầu bác sĩ của quý vị ký chứng nhận này nếu quý vị cho biết là quý vị muốn trở thành cử tri vắng mặt hàng năm trong phần C1.</p>	<p>Sau đây tôi xin chứng nhận rằng cử tri có tên ở trên bị khuyết tật lâu dài, và hoặc không có năng lực thể chất để đến địa điểm bỏ phiếu hoặc không có năng lực thể chất để sử dụng máy bỏ phiếu (hoặc đánh dấu lá phiếu) và yêu cầu hỗ trợ bằng lời.</p> <p><b>C2</b></p> <p>Chữ ký của bác sĩ X _____</p> <p>Viết bằng chữ in tên bác sĩ _____</p> <p>Ngày _____</p>

**CẢNH BÁO:** Nếu quý vị nhận được lá phiếu vắng mặt và gửi lại lá phiếu đã điền trước hạn chót, quý vị không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Nếu quý vị không thể gửi lại lá phiếu vắng mặt đã điền trước hạn chót, quý vị có thể bỏ lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử.

# Đơn đăng ký Lá phiếu Vắng mặt của Pennsylvania

## Cách nộp đơn:

Sau khi điền đơn xong, quý vị có thể **gửi lại đơn cho hội đồng bầu cử quận ở địa phương**. Nếu quý vị không rõ địa chỉ để gửi qua thư đơn của mình, vui lòng vào [www.VotesPA.com/county](http://www.VotesPA.com/county) để biết thêm thông tin.

## Nhắc nhở về hạn chót:

**Hạn chót để đăng ký** lá phiếu vắng mặt dân sự là 5 giờ chiều thứ Ba trước kỳ bầu cử. Xin lưu ý rằng văn phòng của ủy ban bầu cử quận phải **nhận được** đơn của quý vị trước thời điểm này. **Dấu bưu điện không được tính.**

**Hạn chót để gửi lại lá phiếu đã điền của quý vị** là 8 giờ tối ngày bầu cử. Xin lưu ý rằng văn phòng của ủy ban bầu cử quận phải **nhận được** lá phiếu đã điền của quý vị trước thời điểm này. **Dấu bưu điện không được tính**

## Giấy tờ nhận dạng cần thiết:

Để đăng ký lá phiếu vắng mặt, quý vị phải cung cấp số Bằng lái PA hoặc số thẻ ID có ảnh do PennDOT cấp trong phần giấy tờ nhận dạng. Nếu quý vị không có Bằng lái PA hoặc thẻ ID có ảnh do PennDOT cấp, quý vị phải cung cấp bốn (4) chữ số cuối của số An sinh Xã hội.

Nếu quý vị không có một dạng hợp lệ trong các loại giấy tờ nhận dạng này, vui lòng đánh dấu vào ô “Tôi không có bằng lái PA hoặc thẻ ID PennDOT hoặc số An sinh Xã hội” trong phần Giấy tờ nhận dạng. Nếu quý vị chọn phương án này, quý vị phải gửi kèm bản photocopy của ID được chấp nhận.

Vui lòng vào [www.VotesPA.com/MailBallot](http://www.VotesPA.com/MailBallot) để biết thêm thông tin, gọi **1-877-VotesPA** (1-877-868-3772), hoặc liên hệ với ủy ban bầu cử quận của quý vị

## Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm là gì?

Nếu quý vị bị bệnh lâu dài hoặc khuyết tật lâu dài, quý vị có thể được đưa vào danh sách yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm. Sau khi bác sĩ ký chứng nhận khuyết tật lâu dài và yêu cầu của quý vị được phê duyệt, quý vị sẽ được tự động nhận lá phiếu trong thời gian còn lại của năm, và quý vị sẽ được nhận đơn để gia hạn yêu cầu lá phiếu vắng mặt mỗi năm.

## Trợ giúp bầu cử:

Nếu quý vị cần trợ giúp để điền lá phiếu do tình trạng khuyết tật, quý vị cũng phải điền biểu mẫu Bản khai của Cử tri Vắng mặt Yêu cầu Trợ giúp. Vui lòng vào [www.VotesPA.com](http://www.VotesPA.com) để biết thêm thông tin.

**CẢNH BÁO: Nếu quý vị nhận được lá phiếu vắng mặt và gửi lại lá phiếu đã điền trước hạn chót, quý vị không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Nếu quý vị không thể gửi lại lá phiếu vắng mặt đã điền trước hạn chót, quý vị có thể bỏ lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử.**

## Có thắc mắc?

Gọi cho Văn phòng Bầu cử Quận của quý vị hoặc gọi **1-877-VOTESPA** (1-877-868-3772)

Để biết thêm thông tin về bầu cử, vào trang mạng của chúng tôi: [www.VotesPA.com](http://www.VotesPA.com).

### Información en español:

Si le interesa obtener este formulario en español, llame al **1-877-868-3772**.

# Địa chỉ Văn phòng Lá phiếu Vắng mặt của Quận

Gửi qua thư hoặc giao đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt đến văn phòng trong quận của quý vị.

<p><b>Adams</b> 117 Baltimore St Rm 106 Gettysburg PA 17325 (717) 337-9832</p>	<p><b>Chester</b> 601 Westtown Rd Ste 150 PO Box 2747 West Chester PA 19380-0990 (610) 344-6410</p>	<p><b>Fulton</b> 116 W Market St Ste 205 McConnellsburg PA 17233 (717) 485-6872</p>	<p><b>Mercer</b> 5 Courthouse Mercer PA 16137-1227 (724) 662-7542</p>	<p><b>Sullivan</b> 245 Muncy St PO Box 157 Laporte PA 18626 (570) 946-5201 ext 7</p>
<p><b>Allegheny</b> 542 Forbes Ave Ste 609 Pittsburgh PA 15219-2913 (412) 350-4500</p>	<p><b>Clarion</b> Administrative Building 330 Main St Rm 104 Clarion PA 16214 (814) 226-4000 Ext 2006</p>	<p><b>Greene</b> 93 E High St Rm 102 Waynesburg PA 15370 (724) 852-5230</p>	<p><b>Mifflin</b> 20 N Wayne St Lewistown PA 17044 (717) 248-6571</p>	<p><b>Susquehanna</b> PO Box 218 31 Lake Ave Montrose PA 18801 (570) 278-6697</p>
<p><b>Armstrong</b> Administration Bldg 450 E Market St Ste 207 Kittanning PA 16201 (724) 548-3222</p>	<p><b>Clearfield</b> 212 E Locust St Ste 106 Clearfield PA 16830 (814) 765-2642 ext 5053</p>	<p><b>Huntingdon</b> Bailey Building 233 Penn St Huntingdon PA 16652-1486 (814) 643-3091 Ext 205</p>	<p><b>Monroe</b> One Quaker Plaza Rm 105 Stroudsburg PA 18360 (570) 517-3165</p>	<p><b>Tioga</b> 118 Main St Wellsboro PA 16901 (570) 723-8230</p>
<p><b>Beaver</b> 810 Third St Beaver PA 15009 (724) 770-4440</p>	<p><b>Clinton</b> 2 Piper Way Ste 309 Lock Haven PA 17745 (570) 893-4019</p>	<p><b>Indiana</b> 825 Philadelphia St Indiana PA 15701-3934 (724) 465-3852</p>	<p><b>Montgomery</b> Voter Services PO Box 311 Norristown PA 19404-0311 (610) 278-3280</p>	<p><b>Union</b> 155 N 15th St Lewisburg PA 17837-8822 (570) 524-8681</p>
<p><b>Bedford</b> 200 S Juliana St 3rd Fl Ste 301 Bedford PA 15522 (814) 623-4807</p>	<p><b>Columbia</b> PO Box 380 Bloomsburg PA 17815-0380 (570) 389-5640</p>	<p><b>Jefferson</b> 155 Main St Jefferson Place Brookville PA 15825-1269 (814) 849-1693</p>	<p><b>Montour</b> 253 Mill St Danville PA 17821 (570) 271-3002</p>	<p><b>Venango</b> 1174 Elk St PO Box 831 Franklin PA 16323-0831 (814) 432-9514</p>
<p><b>Berks</b> 633 Court St 1st Fl Reading PA 19601 (610) 478-6490</p>	<p><b>Crawford</b> 903 Diamond Park Meadville PA 16335 (814) 333-7307</p>	<p><b>Juniata</b> 1 N Main St PO Box 68 Mifflintown PA 17059 (717) 436-7706</p>	<p><b>Northampton</b> Elections Division 669 Washington St Easton PA 18042 (610) 829-6260</p>	<p><b>Warren</b> 204 4th Ave Warren PA 16365 (814) 728-3406</p>
<p><b>Blair</b> 423 Allegheny St Ste 043 Hollidaysburg PA 16648-2022 (814) 693-3150</p>	<p><b>Cumberland</b> 1601 Ritner Highway Ste 201 Carlisle PA 17013 (717) 240-6385</p>	<p><b>Lackawanna</b> 123 Wyoming Ave 2nd Floor Scranton PA 18503 (570) 963-6737</p>	<p><b>Northumberland</b> 320 N 2nd St Ste 1 Sunbury PA 17801 (570) 988-4208</p>	<p><b>Washington</b> 100 W Beau St Rm 206 Washington PA 15301 (724) 228-6750</p>
<p><b>Bradford</b> 6 Court St Ste 2 Towanda PA 18848 (570) 265-1717</p>	<p><b>Dauphin</b> PO Box 1295 Harrisburg PA 17108-1295 (717) 780-6360</p>	<p><b>Lancaster</b> PO Box 2139 Lancaster PA 17608 (717) 299-8293</p>	<p><b>Perry</b> PO Box 37 New Bloomfield PA 17068 (717) 582-2131 ext 4110</p>	<p><b>Wayne</b> 925 Court St Honesdale PA 18431 (570) 253-5978</p>
<p><b>Bucks</b> 55 E Court St Doylestown PA 18901-4318 (215) 348-6163</p>	<p><b>Delaware</b> Govt Center Bldg 201 W Front St Media PA 19063-2728 (610) 891-4659</p>	<p><b>Lawrence</b> 430 Court St New Castle PA 16101 (724) 656-2161</p>	<p><b>Philadelphia</b> 142 City Hall 1400 John F. Kennedy Blvd Philadelphia PA 19107 (215) 686-1590</p>	<p><b>Westmoreland</b> 2 N Main St Ste 109 Greensburg PA 15601 (724) 830-3150</p>
<p><b>Butler</b> PO Box 1208 Butler PA 16003 (724) 284-5308</p>	<p><b>Elk</b> 300 Center St PO Box 448 Ridgway PA 15853-0448 (814) 776-5337</p>	<p><b>Lebanon</b> 400 S 8th St Municipal Bldg Rm 209 Lebanon PA 17042 (717) 228-4428</p>	<p><b>Pike</b> 506 Broad St Milford PA 18337 (570) 296-3427</p>	<p><b>Wyoming</b> 1 Courthouse Sq Tunkhannock PA 18657 (570) 996-2226</p>
<p><b>Cambria</b> 200 S Center St Ebensburg PA 15931 (814) 472-1464</p>	<p><b>Erie</b> 140 W 6th St Rm 112 Erie PA 16501 (814) 451-6276</p>	<p><b>Lehigh</b> 175 7th St Allentown PA 18101-2401 (610) 782-3194</p>	<p><b>Potter</b> 1 N Main St Ste 204 Coudersport PA 16915 (814) 274-8467</p>	<p><b>York</b> 28 E Market St York PA 17401-1579 (717) 771-9604</p>
<p><b>Cameron</b> 20 E Fifth St Emporium PA 15834-1469 (814) 486-9321</p>	<p><b>Fayette</b> 22 E Main St Public Service Bldg Uniontown PA 15401 (724) 430-1289</p>	<p><b>Luzerne</b> 20 N Pennsylvania Ave Ste 207 Wilkes-Barre PA 18701 (570) 825-1715</p>	<p><b>Schuylkill</b> 420 N Centre St Pottsville PA 17901 (570) 628-1467</p>	<p>Để xem danh sách địa chỉ email có sẵn, vào <a href="http://www.VotesPA.com/">www.VotesPA.com/</a> county</p>
<p><b>Carbon</b> 76 Susquehanna St PO Box 170 Jim Thorpe PA 18229-0170 (570) 325-4801</p>	<p><b>Forest</b> 526 Elm St Box 3 Tionesta PA 16353 (814) 755-3537</p>	<p><b>Lycoming</b> 48 W Third St Williamsport PA 17701-9536 (570) 327-2267</p>	<p><b>Snyder</b> PO Box 217 Middleburg PA 17842-0217 (570) 837-4207</p>	
<p><b>Centre</b> 420 Holmes St Willowbank Office Bldg Bellefonte PA 16823-1486 (814) 355-6703</p>	<p><b>Franklin</b> 157 Lincoln Way East Chambersburg PA 17201-2211 (717) 261-3886</p>	<p><b>McKean</b> 500 W Main St Smethport PA 16749 (814) 887-3203</p>	<p><b>Somerset</b> 300 N Center Ave Ste 340 Somerset PA 15501 (814) 445-1549</p>	